

CONCÉDE, miséricors Deus, fragilitati nostræ præsidium: ut, qui sanctæ Dei Genitricis festivitatem prævenimus: intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eumdem Dominum.

REFÉCTI cibo, potúque coelésti, Deus noster, te supplices exoramus: ut, in cujus haec commemoratióne percépimus, ejus muniámur et præcibus. Per Dominum.

POSTCOMMUNION

Grant Thine assistance, O merciful God, to our frailty, that we, who anticipate the festival of the holy Mother of God, may, by the aid of her intercession, rise from our iniquity. Through the same Lord.

COMMEMORATION

of St Eusebius, Confessor

Refreshed by meat and drink from heaven, O God, we humbly entreat Thee, that we may be protected by the prayers of him in whose memory we have partaken. Through our Lord.

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

**VIGIL OF THE ASSUMPTION
OF THE BLESSED VIRGIN MARY**

August 14



Psalm 44. 13, 15-16

VULTUM tuum deprecabuntur omnes divites plebis: adducuntur regi virgines post eam: proximæ ejus adducuntur tibi in lætitia et exultatione. *Ps. 44. 2.* Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea regi. V. Gloria Patri.

INTROIT

All the rich among the people shall entreat thy countenance: after her shall virgins be brought to the King: her neighbours shall be brought to thee in gladness and rejoicing. *Ps.* My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. V. Glory be to the Father.

DEUS, qui virginálem aulam beátae Mariáe, in qua habitátes, eligere dignátus es: da, quæsumus; ut, sua nos defensióne munítos, jucúndos fácias sua: interéssé festivitáti: Qui vivis et regnas.

DEUS, qui nos beáti Eusebii, Confessoris tui ánnua solemnitate lætificas: concede propitius; ut, cujus natalítia cólimus étiam actiónes imitémur. Per Dominum.

Wisdom 24. 23-31

EGO quasi vitis fructificávi suavitétem odóris: et flores mei, fructus honóris et honestátis. Ego mater pulchrue dilectiónis, et tímóris, et agnitiónis, et sanctæ spei. In me grátia omnis viæ et veritátis: in me omnis spes vitæ et virtútis. Transíte ad me omnes qui concupíscistis me, et a generatióibus meis implémini. Spíritus enim meus super mel dulcis, et heréditas mea super mel et favum. Memória mea in generatiónes sæculórum. Qui edunt me, adhuc esúrient: et qui bibunt me, adhuc sítient. Qui audit me, non confundétur: et qui operántur in me, non peccábunt. Qui elúcidant me, vitam ætérnam habébunt.

Psalm 44. 11-12, 14

BENEDÍCTA et venerábilis es, Virgo María: quæ sine tactu pudóris invénta es Mater salvatóris. V. Virgo Dei Génitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit víscera factus homo.

COLLECT

O God, Who didst deign to choose for Thy dwelling the virginal womb of the blessed Mary, grant, we beseech Thee, that defended by her protection we may assist with joy at her festival. Who livest and reignest.

COMMEMORATION

of St Eusebius, Confessor

O God, Who dost gladden us by the annual feast of blessed Eusebius, Thy confessor, mercifully grant on this day of his heavenly birth, that we may grow like him in deed. Through our Lord.

EPISTLE

As the vine I have brought forth a pleasant odour, and my flowers are the fruit of honour and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my spirit is sweet above honey, and my inheritance above honey and the honeycomb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me, shall yet hunger; and they that drink me, shall yet thirst. He that harkeneth to me shall not be confounded, and they that work by me shall not sin. They that explain me shall have life everlasting.

GRADUAL

Blessed and venerable art thou, O Virgin Mary: who, without spot, wast found the Mother of the Saviour. V. Virgin Mother of God, He Whom the whole world containeth not, being made man, shut Himself in thy womb.

Luke 11. 26-27

IN illo témpore: Loquente Jesu ad turbas, extóllens vocem quædam mûlier de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit, et úbera quæ suxísti. At ille dixit: Quinimo beati, qui audiunt verbum Dei, et custodiunt illud.

Genesis 3. 15

BEÁTA es, Virgo María, quæ ómnium portásti Creatórem: genuísti qui te fecit, et in ætérnum pérmanes virgo.

MÚNERA nostra, Dómine, apud cleméntiam tuam Dei Genitricis comméndet orátio: quam idcirco de præsénti sæculo transtulísti; ut pro peccátis nostris apud te fiduciáliter intercédât. Per Dominum eundem.

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

BEÁTA víscera Mariæ Virginitis, quæ portavérunt ætérni Patris Fílium.

GOSPEL

At that time: As Jesus was speaking to the multitudes, a certain woman from the crowd, lifting up her voice, said to Him, Blessed is the womb that bore Thee, and the breasts that gave Thee suck. But He said: Yea, rather, blessed are they who hear the word of God and keep it.

OFFERTORY

Blessed art thou, O Virgin Mary, who didst bear the Creator of all things: thou didst bring forth Him Who made thee, and remainest forever a virgin.

SECRET

May our offerings be commended to Thy mercy, O Lord, by the prayer of the mother of God, Whom Thou hast removed from this world that she may with confidence intercede for us with Thee. Through the same Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the eternal Father.